

# Heller

1/72°

36 Pièces

## MESSERSCHMITT Bf 108B "Taifun"

### HISTORIQUE

Les premiers projets du Bf 108 remontent à 1933 donc longtemps avant le second conflit mondial. Avec cet avion, Messerschmitt inaugura la campagne de construction des appareils métalliques. Le premier 108 était destiné à se tailler sa part de gloire dans un grand circuit d'Europe, en 1934. Cependant, cette victoire lui échappa au profit d'avions plus légers et plus simples. On modifia le moteur de l'avion et le 108B prit naissance avec l'Argus de 240cv.

L'appareil connu des pilotes célèbres comme Rudolf Hess et Hudet.

Il vit son premier service actif durant la guerre d'Espagne comme avion de liaison de la fameuse "Légion Condor". Quant à la Luftwaffe, elle devait s'en servir sur de nombreux fronts dans son rôle adéquat, c'est-à-dire: avion de liaison et transport de personnalité.

Un total de 385 "Bf 108" furent construits par les usines allemandes.

### DIMENSIONS

Envergure.....10,50 m  
Longueur..... 8,28 m  
Hauteur..... 2,30 m

### NOMENCLATURE

<b>Groupe 1</b>	<b>Groupe 4</b>
1 1/4 Fuselage D.	15 Roulette de queue
2 1/4 Fuselage G.	16 Jambe de force D.
3 Empennage D.	17 Jambe de force G.
4 Empennage G.	18 Manche à balai (2)
	19 Masse d'aile (2)
<b>Groupe 2</b>	20 Tableau de bord
5 Aile inf.	21 Phare d'atterrissage
	22 Pion d'hélice
<b>Groupe 3</b>	23 Tube de pitot
6 1/4 Aile sup. D.	24 Roue (2)
7 1/4 Aile sup. G.	25 Rondelle d'hélice
8 Siège AV (2)	26 Hélice
9 Siège AR	27 Cloison AR cabine
10 Trappe D.	28 Carter AV
11 Trappe G.	
12 Flancher	<b>CRISTAL</b>
13 Jambe de train D.	29 Vitre AR D.
14 Jambe de train G.	30 Vitre AR G.
	31 Pare-brise
	32 Verrière

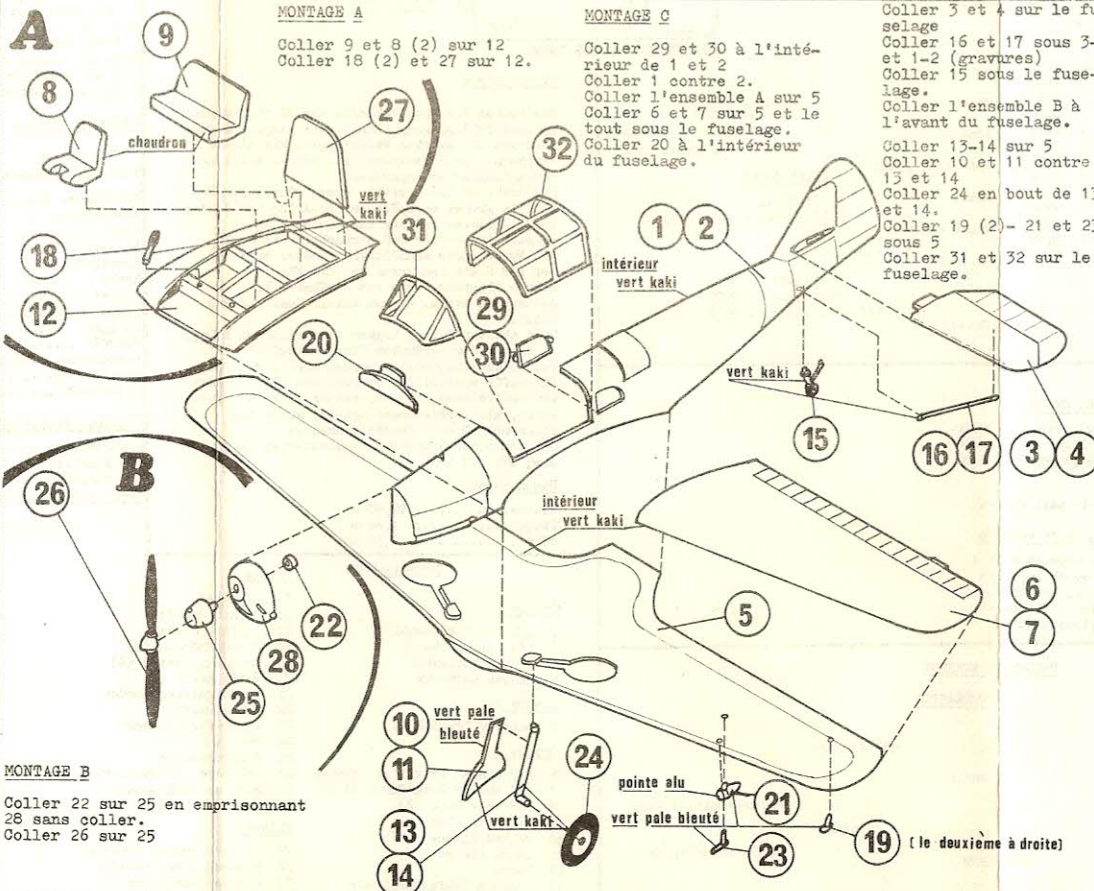
### CONSEILS DE MONTAGE

**OUTILLAGE:** Détacher les pièces soigneusement de la grappe en utilisant une petite pince coupante, type pince à ongle ou un stylet. Les ébarber ensuite à l'aide d'une lime fine, puis les polir au papier de verre, afin que les surfaces soient lisses.

**COLLAGE:** Utiliser la colle avec parcimonie. Laisser sécher longuement. Une pièce cassée peut être recollée. Pour la mise en place des petites pièces, utiliser si possible la pince à épiler.

### DIMENSIONS DE LA MAQUETTE

Envergure.....146 mm  
Longueur.....115 mm  
Hauteur..... 40 mm



**MONTAGE A**  
Coller 9 et 8 (2) sur 12  
Coller 18 (2) et 27 sur 12.

**MONTAGE C**  
Coller 29 et 30 à l'intérieur de 1 et 2  
Coller 1 contre 2  
Coller l'ensemble A sur 5  
Coller 6 et 7 sur 5 et le tout sous le fuselage.  
Coller 20 à l'intérieur du fuselage.

Coller 3 et 4 sur le fuselage  
Coller 16 et 17 sous 3-4 et 1-2 (gravures)  
Coller 15 sous le fuselage.  
Coller l'ensemble B à l'avant du fuselage.  
Coller 13-14 sur 5  
Coller 10 et 11 contre 13 et 14  
Coller 24 en bout de 13 et 14.  
Coller 19 (2) - 21 et 23 sous 5  
Coller 31 et 32 sur le fuselage.

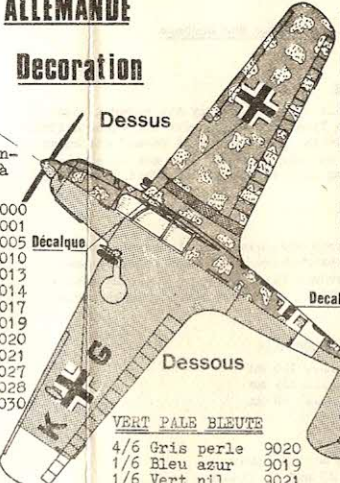
**MONTAGE B**  
Coller 22 sur 25 en emprisonnant 28 sans coller.  
Coller 26 sur 25

### VERSION ALLEMANDE

#### Decoration

Liste des peintures HELLER à utiliser

Vernis mat : 9000  
Gris amiral : 9001  
Blanc : 9005  
Noir : 9010  
Vert armée : 9013  
Kaki : 9014  
Chaudron : 9017  
Bleu azur : 9019  
Gris perle : 9020  
Vert nil : 9021  
Tourneol : 9027  
Sable foncé : 9028  
Vert olive : 9030



**VERT PALE BLEUTE**  
4/6 Gris perle 9020  
1/6 Bleu azur 9019  
1/6 Vert nil 9021

L'avion est entièrement mat.

- Vert foncé
- Gris Amiral
- Blanc
- Sable 27
- Vert pâle bleuté
- Noir
- Vert kaki

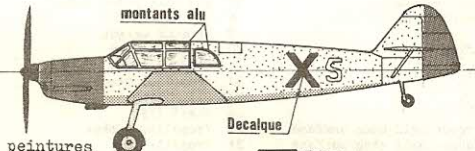
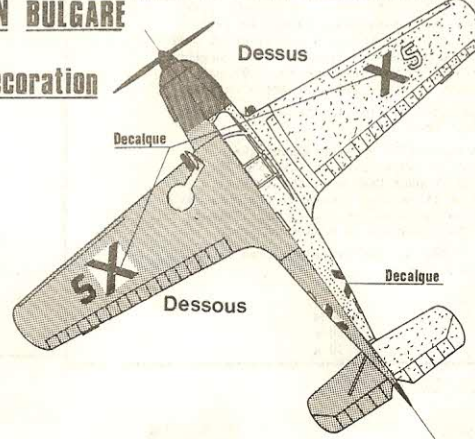
**SABLE 27**  
3/6 Tourneol 9027  
2/6 Sable foncé 9028  
1/6 Chaudron 9017

#### UTILISATION DU VERNIS MAT

Appliquer le vernis avec un pinceau doux, sur une surface sèche, préalablement peinte avec une de nos peintures brillantes.

### VERSION BULGARE

#### Decoration



Liste des peintures HELLER à utiliser

Vernis mat : 9000  
Jaune vif : 9002  
Blanc : 9005  
Noir : 9010  
Vert armée : 9013  
Kaki : 9014  
Bleu azur : 9019  
Gris perle : 9020  
Vert nil : 9021  
Vert olive : 9030

- Blanc
- Jaune vif
- Vert foncé
- Vert pâle bleuté
- Noir
- Vert kaki

#### MODE D'APPLICATION DE LA PLANCHE DE DECORATION

Découper pièce par pièce, tremper quelques secondes dans l'eau, repérer l'emplacement exact et faire glisser doucement la décalcomanie de son support. Absorber l'excédent d'eau avec un buvard.

Votre maquette a été soigneusement contrôlée. En cas de réclamation, veuillez remplir ce bon en lettre capitale et l'adresser à : HELLER accompagné de coupons de paiement internationaux d'un montant de l'affranchissement de trois lettres au tarif en vigueur.

Your model kit has been thoroughly tested. Should you have any complaint please fill out the coupon attached here for this purpose in block letters clearly indicating your full address as well as your country together with an international reply coupon corresponding to the amount of postage stamps for 3 letters as the price in force.

Dieser Bausatz wurde sorgfältig geprüft. Sollten Sie dennoch eine Beanstandung haben, richten Sie Ihre Reklamation bitte an HELLER Schreiben Sie deutlich in Druckbuchstaben. Fügen Sie diesen Coupon internationale Antwortscheine in Wert von 3 gültigen Briefgebühren bei.

Su maqueta ha sido el objeto de severos controles. En caso de reclamación, rogamos rellenar el presente bono y lo enviar a : HELLER acompañado de cupones internacionales de pago del importe del franqueto de tres cartas a la tarifa vigente.

Nom - Name - Name - Apellido \_\_\_\_\_  
Votre adresse \_\_\_\_\_  
Your address \_\_\_\_\_  
Ihre adresse \_\_\_\_\_  
Vuestra dirección \_\_\_\_\_

Maquette N° \_\_\_\_\_ Pièces incriminées N° \_\_\_\_\_  
Model kit \_\_\_\_\_ Nos. of parts faulty \_\_\_\_\_  
Bausatz \_\_\_\_\_ Nr. der Beanstandigten Teile \_\_\_\_\_  
Maqueta \_\_\_\_\_ Piezas defectuosas \_\_\_\_\_

BORDEN C.C.F. Division HELLER, S.C. R.M., Z.I. 61160 TRUN France



**HISTORY**  
The first plans for the Bf 108 date from 1933, well before the second world war. Messerschmitt started the manufacture of metal aircraft with this plane. The first 108 brought glory to the name in a race round Europe in 1934. However it did not achieve victory, which went to lighter and simpler aircraft. The engine of the plane was modified and the 108B was finally born with the 240 h.p. Argus engine.

Many celebrated pilots flew this plane, among them Rudolf Hess and Hudet.

It first saw active service during the Spanish Civil War as liaison aircraft for the famous "Condor Legion". The Luftwaffe made use of it on many fronts in the rôle for which it was best suited, i.e., for liaison and for the transport of senior officers.

A total of 885 "Bf 108" were produced by the German factories.

**DIMENSIONS**

Wing span . . . . . 10.50 m  
Length . . . . . 8.28 m  
Height . . . . . 2.30 m

**PARTS LIST**

<b>1st Moulding</b>	<b>4th Moulding</b>
1 R/H half fuselage	15 Tail wheel
2 L/H half fuselage	16 R/H tail-plane strut
3 R/H tail-plane	17 L/H tail plane strut
4 L/H tail-plane	18 Joy-stick (2)
	19 Balance weight
<b>2nd Moulding</b>	20 Control panel
5 Lower wing surface	21 Landing light
	22 Propeller stud
	23 Pitot tube
	24 Wheel (2)
<b>3rd Moulding</b>	25 Propeller washer
6 R/H upper half wing surface	26 Propeller
7 L/H upper half wing surface	27 Rear cabin partition
8 Front seat (2)	28 Engine casing
9 Rear Seat	
10 R/H wheel-housing cover	<b>Crystal</b>
11 L/H wheel-housing cover	29 R/H rear window
12 Floor	30 L/H rear window
13 R/H wheel strut	31 Windshield
14 L/H wheel strut	32 Canopy

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**TOOLS:** Carefully detach the parts from the mouldings using a pair of small cutting pliers or nail clippers or a sharp blade. Rub down the rough edges with a fine file, then polish with sand paper so that all surfaces are smooth.

**CEMENTING:** Use cement sparingly. Allow plenty of time for drying. Any broken part may be repaired with cement. Use tweezers for positioning small parts.

**DIMENSIONS OF THE MODEL**

Wingspan . . . . . 146 mm  
Length . . . . . 115 mm  
Height . . . . . 40 mm

**ASSEMBLY A**

Cement 9 and 8 (2) on 12.	<b>ASSEMBLY C</b>	Cement 3 and 4 on the fuselage.
Cement 18 (2) and 27 on 12.	Cement 29 and 30 inside 1 and 2.	Cement 16 and 17 under 3-4 and 1-2 (illustration)
	Cement 1 against 2.	Cement 15 under the fuselage.
	Cement assembly A on 5.	Cement assembly B to front of fuselage.
	Cement 6 and 7 on 5 and the whole on the fuselage.	
	Cement 20 inside the fuselage.	
		Cement 13-14 on 5.
Red-brown		Cement 10 and 11 against 13 and 14.
		Cement 24 to the end of 13 and 14.
khaki green		Cement 19 (2) - 21 and 23 under 5.
		Cement 31 and 32 on the fuselage.
interior khaki green		

**ASSEMBLY B**

Cement 22 on 25, enclosing 28 without cementing it.	pale blue-green	aluminium tip
Cement 26 to 25.	khaki green	pale blue-green (the second on the right)

**GERMAN VERSION**

**DECORATION**

<b>TOP SURFACE</b>	
List of HELLER paints required:	Dark green
Matt varnish: 9000	Admiral green
Admiral grey: 9001	White
White : 9005	Black
Black : 9010	Army green : 9013
Army green : 9013	Sand 27
Khaki : 9014	Red-brown : 9017
Red-brown : 9017	Sky-blue : 9019
Sky-blue : 9019	Pearl grey : 9020
Pearl grey : 9020	Nile green : 9021
Nile green : 9021	Sunflower : 9027
Sunflower : 9027	Dark sand : 9028
Dark sand : 9028	Olive green : 9030
Olive green : 9030	
	<b>DARK GREEN</b>
	2/3 Khaki : 9014
	1/3 Olive green: 9030
	<b>KHAKI GREEN</b>
	uprights <b>SAND 27</b>
	3/6 Sunflower : 9027
	2/6 Dark sand : 9028
	1/6 Red-brown : 9017
	<b>Decals</b>

**PALE BLUE GREEN**

4/6 Pearl grey : 9020
1/6 Sky blue : 9019
1/6 Nile green : 9021

Entirely matt finish

**USE OF MATT VARNISH**

Apply varnish with a soft brush on a dry surface, previously painted with one of our gloss paints.

**BULGARIAN VERSION**

**DECORATION**

	<b>TOP SURFACE</b>
DECAL	Entirely matt finish
	Aluminium uprights
<b>UNDERSIDE</b>	decal

List of HELLER paints required:

Matt varnish : 9000	WHITE
Bright yellow : 9002	BRIGHT YELLOW
White : 9005	Black
Black : 9010	Army green : 9013
Army green : 9013	Khaki : 9014
Khaki : 9014	Sky blue : 9019
Sky blue : 9019	Pearl grey : 9020
Pearl grey : 9020	Nile green : 9021
Nile green : 9021	Olive green : 9030
Olive green : 9030	
	WHITE
	BRIGHT YELLOW
	DARK GREEN
	PALE BLUE-GREEN
	BLACK
	KHAKI GREEN

**INSTRUCTIONS FOR APPLYING DECORATION**

Cut out each decal separately, soak for a few seconds in water, mark the exact position on plane, and carefully slide the decal from its support. Remove any excess water with blotting paper.



**Historisches**

Die ersten Projekte betreffs des Bf 108 wurden im Jahr 1933 ausgearbeitet, also lange vor dem Ausbruch des zweiten Weltkrieges. Mit diesem Flugzeug begann Messerschmitt die Herstellung von metallischen Apparaten. Der erste Bf 108 erzielte einen rühmlichen Erfolg im großen europäischen Rundflug des Jahres 1934. Indessen entging ihm dieser Sieg zu Gunsten leichterer und einfacherer Apparate. Der Motor wurde modifiziert, und es entstand der 108 B mit dem Argus von 240 PS. Dieses Flugzeug wurde von berühmten Piloten gesteuert, wie z. B. von Rudolf Hess und von Hudet. Sein aktiver Dienst begann im spanischen Krieg, wo er von der berühmten "Condor-Legion" als Verbindungsflugzeug verwendet wurde. Was die Luftwaffe anbetrifft, so benutzte sie ihn auch auf zahlreichen Fronten, seiner Rolle entsprechend, als Verbindungsflugzeug, sowie zum Transport höherer Persönlichkeiten. Die deutschen Fabriken konstruierten insgesamt 885 "Bf 108".

**Dimensionen**

Spannweite . . . . . 10,50 m  
Länge . . . . . 8,28 m  
Höhe . . . . . 2,30 m

**Nomenklatur**

<b>Gruppe 1</b>	<b>Gruppe 4</b>
1 1/2 rechter Rumpf	15 Spornrad
2 1/2 linker Rumpf	16 rechte Spreize
3 rechtes Leitwerk	17 linke Spreize
4 linkes Leitwerk	18 Steuerknüppel (2)
	19 Tragflügelmasse (2)
<b>Gruppe 2</b>	20 Gerüstbrett
5 unterer Tragflügel	21 Landungscheinwerfer
	22 Schraubenfuß
<b>Gruppe 3</b>	23 Pitot-Venturi-Rohr
6 1/2 oberer Tragflügel rechts	24 Rad (2)
7 1/2 oberer Tragflügel links	25 Schraubenring
8 vorderer Sitz (2)	26 Schraube (Propeller)
9 hinterer Sitz	27 Hintere Kabinenwand
10 rechte Klappe	28 vorderes Gehäuse
11 linke Klappe	<b>Kristall</b>
12 Boden	29 hintere rechte Scheibe
13 rechtes Fahrgestellbein	30 hintere linke Scheibe
14 linkes Fahrgestellbein	31 Windschutzscheibe
	32 gläserne Einstieg-Klappe

**Ratschläge zur Montage**

**Arbeitsgeräte**

Die Einzelteile sind sorgfältig mit einer kleinen Beißzange des Type Nagelzange oder mit einem Stilet von der Traube zu lösen. Sie sind darauf mit einer feinen Feile zu entgraten und dann mit Glaspapier abzureiben, um eine völlig glatte Oberfläche zu erzielen.

**Leimung**

Den Leim sparsam anwenden, dann langsam trocknen lassen. Ein zerbrochener Teil kann wieder zusammengeklebt werden. Das Einfügen der kleinen Teile ist, wenn möglich, mit einem Haarausruher durchzuführen.

**Dimensionen des Modells**

Spannweite . . . . . 146 mm  
Länge . . . . . 115 mm  
Höhe . . . . . 40 mm

**Montage A**

- 9 und 8 (2) auf 12 kleben
- 18 (2) und 27 auf 12 kleben

**Montage B**

- 22 auf 25 kleben indem man 28 ohne zu kleben umfaßt
- 26 auf 25 kleben

**Montage C**

- 29 und 30 im Inneren von 1 und 2 kleben
- 1 mit 2 zusammenkleben
- Das ganze A auf 5 kleben
- 6 und 7 auf 5, und das Ganze unter dem Rumpf kleben
- 20 im Inneren des Rumpfs kleben
- 3 und 4 auf dem Rumpf kleben
- 16 und 17 unter 3-4 und 1-2 kleben

- 15 unter dem Rumpf kleben
- Das ganze B am Vorderteil des Rumpfs kleben
- 13-14 auf 5 kleben
- 10 und 11 mit 13 und 14 zusammenkleben
- 24 ans Ende von 13 und 14 kleben
- 19 (2), 21 und 23 unter 5 kleben
- 31 und 32 auf dem Rumpf kleben

**Deutsche Version**

<b>Decoration</b>	<b>Sanki 27</b>
Liste der anzuwendenden HELLER-Farben	3/6 Lackmsblau . . . . . 9027
Glanzloser Firnis . . . . . 9000	2/6 Dunkler Sand . . . . . 9028
Admiralgrau . . . . . 9001	1/6 Kupfer . . . . . 9017
Weiß . . . . . 9005	<b>Khakigrün</b>
Schwarz . . . . . 9010	2/3 Khaki . . . . . 9014
Armeegrün . . . . . 9013	1/3 Olivengrün . . . . . 9030
Khaki . . . . . 9014	<b>Dunkelgrün</b>
Kupfer . . . . . 9017	2/3 Olivengrün . . . . . 9030
Azurblau . . . . . 9019	1/3 Armeegrün . . . . . 9013
Perlgrau . . . . . 9020	<b>Anwendung des glanzlosen Firnisses</b>
Nilgrün . . . . . 9021	Der Firnis ist auf der trocknen, vorher mit einer unserer glänzenden Farben bemalten Oberfläche mit einem weichen Pinsel aufzutragen.
Lackmsblau . . . . . 9027	Das Flugzeug ist völlig glanzlos.
Dunkler Sand . . . . . 9028	
Olivengrün . . . . . 9030	
<b>Blasses bläuliches Grün</b>	
4/6 Perlgrau . . . . . 9020	
1/6 Azurblau . . . . . 9019	
1/6 Nilgrün . . . . . 9021	

**Bulgarische Version**

**Decoration**

Liste der anzuwendenden HELLER-Farben :	Glanzloser Firnis . . . . . 9000
	Frisches Gelb . . . . . 9002
	Weiß . . . . . 9005
	Schwarz . . . . . 9010
	Armeegrün . . . . . 9013
	Khaki . . . . . 9014
	Azurblau . . . . . 9019
	Perlgrau . . . . . 9020
	Nilgrün . . . . . 9021
	Olivengrün . . . . . 9030

Das Flugzeug ist völlig glanzlos

**Anwendungsmethode der Dekorationsplatte**

Teil um Teil abschneiden, einige Sekunden ins Wasser tauchen, den Platz genau beobachten, und das Abziehbild vorsichtig von seiner Unterlage ablösen. Das übrigbleibende Wasser mit einem Lössblatt aufsaugen.

**Traduction des annotations des dessins**

chaudron	= kupferfarbig
vert kaki	= khakigrün
intérieur	= innen
vert pâle bleuté	= blasses bläuliches Grün
pointe alu	= Spitze aus Aluminium
la deuxième à droite	= die zweite rechts
dessus	= oben
dessous	= unten
montants alu	= Ständer aus Aluminium
décalque	= Abbild



## N° 80 000



Couper  
Cut away  
Schneiden  
Cortar  
Tagliare  
Skär  
Leikkaa  
Uitsnijden



Choix  
Alternative part(s) provided  
Elección  
Alternativa  
Scelta  
Val  
Valinta  
Keuze



Encliqueter  
Ratchet catch  
Einrasten  
Engastar  
Innestare  
Spärria  
Kiinnätä  
Pallen




Peindre avant montage  
Paint before assembling  
Vor Zusammenbau bemalen  
Pintar antes del montaje  
Verniciare  
Mäla  
Maalaa  
Schilderen



Perçer  
Drill or pierce  
Bohren  
Agujear  
Forare  
Borra  
Lävistä  
Boren



Montage symétrique  
Symmetrical assembly  
Symmetrischer Aufbau  
Montaje simétrico  
Montaggio simmetrico  
Symmetrien asentaminen  
Symmetrisch monteren  
Symmetrische montage



Coller  
Cement parts together  
Kleben  
Pegar  
Incollare  
Limma  
Limaa  
Lijman



Ne pas coller  
Do not cement together  
Nicht kleben  
No pegar  
Non incollare  
Limma inte  
Alä limmaa  
Niet lijmen



Répéter  
Repeat this operation  
Vorgang wiederholen  
Repèter l'opération  
Repetere l'operazione  
Ufoita ingrepset på nytt  
Toista toimenpidettä  
De verrichting herhalen



Riveter  
Join by applying heat  
Heiss vernieten  
Ribetear  
Ribadire  
Nita  
Niittää  
Klinken



Lester  
Ballast  
Beschweren  
Lastrar  
Zavorare  
Sätt lastar  
Aseta vastapaino  
Ballasten



Mastiquer  
Use filler  
Schleifen  
Masillar  
Stuccatura  
Spackla  
Kittaa  
Mastieken



Fil  
Thread  
Faden, Draht  
Hilo  
Filo  
Tråd  
Lanka  
Draad



Décalcomanies  
Decals  
Abziehbild  
Calcomanias  
Decalcomanie  
Dekalkomanier  
Siirtokuvat  
Afdrukplaatjes

### CONSEILS GÉNÉRAUX DE MONTAGE

Vous avez devant vous une maquette Heller, chaque grappe, chaque pièce ont été étudiées et réalisées pour s'assembler de manière parfaite.

**Avant de commencer**  
Etudier la notice avant de procéder au montage.  
Dans le cas de choix de version, repérer les pièces nécessaires à la version choisie.

Suivre l'ordre des phases de montage.

**L'assemblage et le collage**  
Détacher au fur et à mesure de l'assemblage les pièces des grappes à l'aide d'une lame ou d'une pince coupante, supprimer éventuellement les petites pastilles rondes.  
Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime.

Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour une bonne compréhension du collage à faire.

Utiliser en très petite quantité de la colle Heller-Humbrol, laisser sécher suffisamment.

Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de rubans adhésifs ou de pinces à linge.

Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide des pincettes.  
La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.

**La peinture**  
Employer la peinture Heller-Humbrol (réf. 8310) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinces Heller-Humbrol.  
Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage.

Pour les mélanges de peinture (réf. 8310 M sur la notice), préparer une quantité suffisante du mélange, suivant les proportions indiquées.

**La pose des décalcomanies**  
Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie.  
Découper les décals. les tremper quelques secondes dans l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.

**Les fils pour haubans**  
Utiliser les fils Heller-Humbrol (réf. 8310), spécialement conçus pour la réalisation des grègements de voilier.

### GENERAL MODELLING ADVICE

You have before you a Humbrol Model Kit, each moulding, each piece of which has been carefully researched and produced.

**Before commencing the assembly**  
Study these notes and the assembly instructions before starting the model. Make certain you know where pieces fit.

Where there is a choice of versions, make certain you know which pieces are required for you intended model.

Follow the step-by-step instructions carefully.

**Assembling and gluing**  
Carefully cut the pieces from the sprue using a craft knife with a sharp blade. If necessary, trim the pieces with a file or a sandpaper board to ensure a perfect fit.

Before applying cement, assemble the pieces "dry", in order to satisfy yourself that you know where each is located and that they fit perfectly together.

Use the minimum amount of Humbrol polystyrene cement, following the instructions for these products.

Certain pieces may need "clamping" together when cementing.

Use one or more spring-type clothes pegs or adhesives tape to assist you to get a perfect join.

Use a pair of tweezers to assist you in assembling the smaller components.

Polystyrene Cement will not adhere to plated or painted plastic, so carefully scrape away the plating from the points of assembly before applying cement.

**Painting**  
Use Humbrol Enamels for painting your model.  
Follow the instructions as to which pieces to paint before or after assembly.

When intermixing paints to obtain a particular shade, make certain that you mix sufficient for the job in hand.

**Positioning of decals**  
Identify the position for each decal on the model according of the version chosen by following the plans.  
Carefully cut round the decal, soak for a few seconds in luke warm water, carefully slide from the backing paper into the correct position.  
Absorb excess water with a small piece of blotting paper or soft clean rag.

**Thread for sailing ship rigging**  
Humbrol thread is specially made for this purpose.

### ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNG

Sie haben vor sich einen Humbrol Bausatz. Jeder Spritzbaum und jedes Teil wurden durchdacht und so konstruiert.

**Vor Beginn beachten**  
Die Anleitung lesen.  
Im Falle von mehreren Baumöglichkeiten die gewünschte Auswahl treffen und die Teile auffindig machen.  
Die Reihenfolge der Bauanleitung einhalten.

**Zusammenbau und Kleben**  
Die Teile beim jeweiligen Bauschritt mit einem Hobbymesser abtrennen und ggfs. die kleine Gratbildungen entfernen.  
Die Teile nötigenfalls mittels einer Feile oder Sandpapier.  
Die Teile vor dem Kleben probeweise zusammenpassen.  
Den Humbrol Leim sehr sparsam verwenden. Die Teile ausreichend lange trocknen lassen.

Wichtige Bauteile zum Kleben mit einem Gummiring oder Gummiband oder mit einer Waschklemmer zusammenhalten.  
Kleine Teile mit einer Pinzette anfügen.  
Der Kleber hält auf bemalten oder metallisierten Teilen nicht mehr.  
Deshalb diese an den Klebestellen vor Auftragen des Leims abkratzen.

**Bemalen**  
Humbrol Pinsel und Humbrol Farben (siehe Anlage) verwenden, die eigens für den Modellbau entwickelt wurden;  
Die Teile je nach Bauanleitung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen.  
Mischfarben (Kennzeichen M) in der angegebenen Proportion in genügender Menge herstellen.

**Abziehbilder**  
Die Abziehbilder gemäß dem Dekorationsplan der ausgewählten Version anbringen.  
Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmem Wasser anfeuchten und sie auf den vorgesehenen Platz streifen.  
Überschuß an Wasser mit einem sauberen Tuch abtupfen.

**Takelgarn**  
Humbrol Takelgarn Art. Nr 8310 verwenden, welches speziell für die Betakelung von Segelschiffen entwickelt wurde.

Les couleurs portant la référence 9000 sont des peintures brillantes. / The colours under the reference 9000 are gloss paints. / Die Farben mit den 9000 er Artikelnummern sind Glanzfarben. / Los colores que llevan la referencia 9000 son pinturas brillantes. / I colori con codice 9000 sono vernici lucide. / Numerolla 9000 merkiyt vält ovat kiiltäviä. / De farger som bär referensenummer 9000 är briljanta. / De kleuren met referentie 9000 zijn glanzende kleuren.

Heller	Humbrol	Heller	Humbrol	Heller	Humbrol	Heller	Humbrol																
9001	5	7001	67	gris amiral	admiral grey	admiralsgrau	gris almirante	grigio marina	amiraalin harmaa	amiralgrå	admiraal grijs	9021	38	7021	80	vert nil	nile-green	nilgrün	verde nilo	Niilin vihreä	nilgrön	Njligroen	
9002	69	7002	99	jaune vif	bright yellow	strahliendgelb	amarillo vivo	grillo forte	kirikkaankeltainen	klargelb	hard gele	9022	69	7022	89	lilas	lilac	lila	verde nilo	lila	lila	lilaskleurig	
9003	19	7003	60	rouge vermillon	vermillion	zinnberrot	rosso vermiglio	rojo bermello	kirvo	vermiljoon rood	9023	41	7023	71	crème	cream	crema	crema	crema	lila	lila	lila	crème
9004	21	7004	80	vert	green	grün	verde	grün	green	grün	9024	14	7024	25	bleu roi	royal blue	azul heráldico	celeste	celeste	kuninkaan sininen	koningsblauw	koningsblauw	graddfärgad
9005	22	7005	34	blanc	white	weiss	blanco	bianco	valkoinen	vit	9026	9	7026	70	terre brûlée	burnt earth	tierra quemada	terra di Siena	gollettu maa	bränd jord	gebrande aarde	gebrande aarde	
9006	15	7006	23	bleu	blue	blau	blau	blauw	sininen	blü	9027	69	7027	24	torresol	sunflower-yellow	torresol	auringonkukka	sofosgul	zonnebloe	zonnebloe	zonnebloe	
9007	16	7007	16	or	gold	oro	oro	oro	kulta	guldfärgad	goud	9028	7	7028	83	sable foncé	dark sand	anthracite blue	anthracite	antracitib	antracitib	antracitib	antracitib
9008	11	7008	11	alu	aluminium	alu	aluminio	aluminio	alumiini	aluminium	alu	9029	77	7029	77	bleu anthracite	anthracite blue	anthrazitblau	anthracite	antracitib	antracitib	antracitib	antracitib
9009	12	7009	12	bronze	bronze	bronze	bronze	brons	pronssi	bronsfärgad	brons	9030	5	7030	66	olive	olive-green	olivgrün	verde oliva	olivivihreä	olivgrön	olijf	olijf
9010	21	7010	80	noir	black	schwarz	negro	negro	musta	svart	9031	84	7031	84	kaki combat	feldgrau	caqui combat	kaki militaire	tastelukkaki	kakifärg	kakifärg	kaakifärg	gevechtskaki
9011	20	7011	73	bordeaux	kiaret-red	bordeauxrot	bordeo	bordeo	viinipurunainen	vinrod	9080	29	7080	29	terre	earth coloured	erdfarben	sombra de venicia	terra	maa	ma	aarde	aarde
9012	7	7012	94	bois clair	pale wood	helles holz	madera clara	legno chiaro	vaalea puu	ljust trä	9081	30	7081	30	vert uniforme	uniform green	uniformgrün	verde uniforme	uniformviroen	uniformviroen	uniformviroen	uniformviroen	uniformviroen
9013	38	7013	90	vert armée	army-green	armeegrün	verde ejercito	verde militare	armejänvihreä	legergröen	9082	79	7082	79	bleu pétrole	petroleum blue	petroleumblau	azul petróleo	blu petrolio	petrolin sininen	petroleumbilau	petroleumbilau	petroleumbilau
9014	9	7014	84	kaki	khaki	khaki	caqui	kaki	oranssinvärinen	kaki	9083	86	7083	86	vert acier	steel-green	stahlgrün	verde acero	verde acciaio	teräksen vihreä	stålgrön	stålgrön	stålgrön
9015	18	7015	82	orange	orange	orange	naranja	arancione	oransi	orange	9084	65	7084	65	bleu clair aviation	light Airforce blue	helles Luftfahrtblau	azul claro aviacion	azzurro aviazione	vaaleansininen (lento)	lusbilå (flyg)	vlieswezen licht blauw	vlieswezen licht blauw
9016	10	7016	98	bos foncé	dark wood	dunkles Holz	madera oscura	legno scuro	lumma puu	mörkt trä	9085	63	7085	63	ocre camouflage	camouflage ochre	Ökter-Tarnfarbe	ocre camouflage	ocre mimético	okra	ockrabun	ockrabun	ockrabun
9017	18	7017	82	chardon	dark red-brown	dunkelkupferrot	caldera	rame	kattila	donker bruin	9086	8300	8300	20	mastic	putty	Kitt	mastic	mastic	kitti	soackelfärg	mastic	
9018	41	7018	97	rose clair	flesh-coloured	fleischfarben	rosa carne	rosa chiaro	vaaleanpunainen	ljuströd	9087	49	vernis mat	dull varnish	mattglanz lack	barntz mate	vernice opaca	himmeä vernissa	matt fennissa	matt fennissa	matt fennissa	matte vernis	
9019	47	7019	63	bleu azur	sky blue	azurblau	azul celeste	azzurro	taivaansininen	himmelsblå	9088	9088	9088	49	bleu foncé kim	kim dark blue	kim dunkelblau	azul oscuro kim	blu scuro kim	tummansininen kim	mörkblå kim	KLM donker blauw	
9020	40	7020	64	gris perle	pearl grey	perlagrau	gris perla	grigio perla	helmenharmaa	pärlgrå	9089	9089	9089	49	bleu clair kim	kim light blue	kim hellblau	azul claro kim	azzurro chiaro kim	vaaleansininen kim	lusbilå kim	KLM licht blauw	



## CONSEJOS GENERALES PARA EL MONTAJE

Ante Vd. una maqueta "Humbrol" Cada grapa, cada pieza, ha sido estudiada y realizada para juntarse entre si.

### Antes de empezar

Estudiar la hoja de instrucciones.

En el caso de escoger una versión determinada, localizar las piezas necesarias, que se ajusten a esa versión.

Seguir la orden de las fases de montaje.

### Acoplamiento y encolado

Utilizando una cuchilla o pinza cortante, una tras otra, se separan las piezas de las grapas, suprimiendo las pequeñas pastillas redondas.

Si fuese preciso, limpiar de rebabas las piezas, utilizando una lima.

Antes del encolado, acoplar en seco las piezas entre ellas, para conseguir un buen entendimiento.

Utilizar una pequeña cantidad del pegamento Humbrol dejandolo secar el tiempo suficiente.

Para el encolado de las piezas grandes, utilizar para su sujeción gomas, cintas adhesivas, o pinzas de ropa.

Para pegar las piezas pequeñas, es conveniente ayudarse de unas tenacillas.

El pegamento no adhiere sobre las partes pintadas o metalizadas.

Rascar éstas antes del encolado, en su punto de acoplamiento.

### La pintura

Emplear la pintura Humbrol (referenciada sobre las instrucciones) especialmente concebida para la decoración de las maquetas, y así mismo los pinceles Humbrol.

Pintar las piezas según las instrucciones antes o después del acoplamiento.

Para la mezcla de pinturas (según referencia M sobre las instrucciones), prepare una cantidad suficiente, siguiendo las proporciones que se indican.

### Colocación de las calcomanías

Localizar el emplazamiento de las calcomanías sobre la maqueta, siguiendo el plan de decoración de la versión escogida.

Recortar las calcomanías, remojárlas algunos segundos en agua tibia, y hárce las deslizar de su soporte al emplazamiento deseado. Absorber el excedente de agua con un papel secante, o trapo limpio.

### Los hilos de obenques

Utilizar los hilos Humbrol (ref. 8310), especialmente concebidos para la realización de los aparejos de los veleros.

## YLEISET KOKOONPANO-OHJEET

Edessäsi on Humbrol pienoismalli jossa kaikki valulevyt ja kaikki osat on tehty niin, että ne sopivat täydellisesti yhteen.

### Ennen kokoamista

Lukekaa tarkasti selostus.

Jos sinun pitää valita tietty versio, merkitse ne osat jotka kuuluvat kyseiseen versioon.

Noudata kokoonpanovaiheiden järjestystä koskevia ohjeita.

### Asentaminen sekä liimaus

Asentamisen edistyessä pitää irrottaa osat valulevystä terän tai terävien pihtien avulla ja mahdollisesti poistaa pienet pyöreät pastillit. Tarpeen vaatiessa on tasoitettava osat viilalla.

Ennen liimausta kootaan kerran osat ilman liimaa, että hyvin ymmärretään miten liimauksen tulee tapahtua.

Käytä ainostaan vähän Humbrol liimaa ja anna sitten kuivua riittävän kauan.

Kun liimaat yhteen suuremmat osat sinun on pidettävä ne yhdessä kuminauhjojen tai teipin avulla.

Aseta pienet osat paikoilleen pihteillä. Liima et tartu kiinni maalattuihin eikä metallisiin pintoihin, joten pitää raapia vähän sellaiset osat ennen niiden liimausta.

### Maalaaminen

Käytä Humbrol maalia (numero esiintyy selostuksessa), koska se on tehty erityisesti pienoismallien koristamista varten, sekä Humbrol siveltimiä. Osat pitää maalata ohjeitten mukaisesti ennen kokoamista tai sen jälkeen.

Jos sekoitat maalia (M-kirjaimella merkitty selostuksessa), niin valmistat tarpeeksi paljon sekoitusta annettuja mittasuhteita noudattaen.

### Siirtokuvien asettaminen paikoilleen

Merkitse siirtokuvien paikka pienoismallin valitun version ohjeitten mukaisesti.

Leikkaa irti siirtokuvat, upota ne muutaman sekunnin ajan haaleaan veteen ja anna niiden liukua levystään merkityille paikoilleen, jolloin pitää poistaa ylimääräinen vesi imupaperilla tai puhtaalla rievulla.

### Vantteihin käytettävät langat

Käytä Humbrollankoja (num. 8310). Ne sopivat erityisen hyvin purjealuksien takilaan.

## CONSIGLI PER IL MONTAGGIO DI QUALUNQUE TIPO DI MODELLO

Vi trovate davanti ad un modellino Humbrol : ogni piastra, ogni pezzo è stato studiato e realizzato per un perfetto assemblaggio.

### Prima di cominciare

Prima d'iniziare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni specifiche del modello.

Nel caso di scelta tra versioni diverse, individuare i pezzi necessari alla versione scelta.

Seguire l'ordine delle fasi di montaggio.

### Assemblaggio ed incollatura

Staccare mano a mano i pezzi dalla piastra su cui sono riuniti servendosi di una lama o di una pinza a cesoia, sopprimendo le eventuali pastiglie rotonde presenti sulla piastra. Se necessario, raschiare i pezzi con una lima per eliminare le eventuali sbavature.

Prima di passare all'incollatura, assemblare i pezzi a secco, per meglio individuare le modalità d'incollatura.

Utilizzare una quantità minima di colla Humbrol e lasciare asciugare quanto basta.

Per l'incollatura dei pezzi di maggiore dimensione, tener uniti i pezzi servendosi di elastici o di un nastro adesivo.

Per il posizionamento di pezzi di dimensioni ridotte, utilizzare delle pinzette.

La colla non aderisce sulle parti verniciate o metallizzate : si consiglia quindi, prima di applicare la colla, di limare queste ultime in corrispondenza del punto di assemblaggio.

### La verniciatura

Utilizzare la vernice Humbrol (numeri di codice indicati sulle istruzioni), specialmente studiata per la decorazione dei modellini, ed i pennelli Humbrol.

Verniciare i pezzi conformemente alle istruzioni, prima o dopo l'assemblaggio.

Per le miscele di vernice (contrassegnate con una «M» sulle istruzioni), prepararne una quantità sufficiente in base alle proporzioni indicate.

### Applicazione delle decalcomanie

Individuare il posto su cui dovranno essere applicate le decalcomanie sul modellino seguendo il piano di decorazione delle versioni scelte.

Tagliare le decalcomanie, immergerle per pochi secondi in acqua tiepida e farle scivolare dal loro supporto sulla posizione prescelta.

Eliminare l'acqua residua con una carta assorbente o un panno pulito.

### Fili da utilizzare come sartie

Servirsi di fili Humbrol (codice 8310) specialmente studiati per la realizzazione delle attrezzature di velieri.

## Heller HUMBROL N° 80000

Votre maquette a été sévèrement contrôlée. En cas de réclamation, veuillez remplir le bon en lettre capitale et l'adresser à : Heller accompagné de coupons de paiement internationaux d'un montant de l'affranchissement de trois lettres au tarif en vigueur.

Your model kit has been thoroughly tested. Should you have any complaint please fill out the coupon attached here for this purpose in block letters clearly indicating your full address as well as your country together with an international reply coupon corresponding to the amount of postage stamps for 3 letters as the price in force.

Dieser Bausatz wurde sorgfältig geprüft. Sollten Sie dennoch eine Beanstandung haben, richten Sie Ihre Reklamation bitte an HELLER Schreiben Sie deutlich in Druckbuchstaben. Fügen Sie diesem Coupon internationale Antwortscheine im Wert von 3 gültigen Briefgebühren bei.

Su maqueta ha sido el objeto de severos controles. En caso de reclamación, rogamos rellenar el presente bono y lo envien a: HELLER acompañado con cupones internacionales de pago del importe del franqueo de tres cartas a la tarifa vigente.

Nom - Name - Name - Apellido \_\_\_\_\_

Votre adresse \_\_\_\_\_

Your address \_\_\_\_\_

Ihre Adresse \_\_\_\_\_

Vuestra dirección \_\_\_\_\_

Maquette N° \_\_\_\_\_  
Model kit \_\_\_\_\_  
Bausatz \_\_\_\_\_  
Maqueta \_\_\_\_\_

Pièces incriminées N° \_\_\_\_\_  
Nos. of parts faulty \_\_\_\_\_  
Nr. der beanstandeten Teile \_\_\_\_\_  
Piezas defectuosas \_\_\_\_\_

BORDEN - France S.A. - Division HELLER, Sce P.M., Z.I. 61160 TRUN - France

## ALLMÄNNA RAD BETRÄFFANDE MONTERING

Du har framför dig en Humbrolmodell i vilken varje gjutram och varje del har studerats och utarbetats för att kunna monteras ihop helt perfekt.

### Allra först

Läs igenom broschyren före monteringen.

Ifall det gäller att välja en viss version, märk de delar som behövs i den valda versionen.

Följ ordningsföljden för monteringsfaserna.

### Ihopsättning och limning

Efter hand som ihopsättningen fortskrider tar man loss delar från gjutramen med hjälp av ett knivblad eller en vass tång och därvid tar man eventuellt bort de små runda tablettarna. Vid behov putsas delarna med hjälp av en fil.

Före limningen bör man en gång försöka sätta ihop delarna utan lim för att bättre inse hur det hela går till.

Använd endast en liten mängd Humbrol lim och låt torka tillräckligt länge.

Då man limmar ihop de större delarna skall man hålla fast dem mot varandra med hjälp av ett gummiband eller tejp.

Utför placeringen av de små delarna med hjälp av pincetter.

Limmet fastnar inte på målade eller metallbetäckta delar; skrapa dem därför förrän du limmar fast dem.

### Målning

Använd Humbrol målfärg (referens finns i broschyren) som är speciellt tillverkad för att dekorera modeller samt Humbrol penslar.

Måla delarna enligt anvisningarna före eller efter ihopsättning.

Då man blandar till målfärg (med referenserna M i broschyren) skall man tillreda en tillräckligt stor blandningsmängd enligt de angivna proportionerna.

### Dekalkomaniernas utplacering

Märk dekalcomaniernas plats på modellen och följ därvid dekorationsplanen för den valda versionen.

Klipp ut dekalcomanierna, doppa dem några sekunder i ljumt vatten och låt dem glida över från deras underlag till den utsedda platsen. Torka bort överflödigt vatten med ett läskpapper eller en ren trasa.

### Trådar för vanter

Använd Humbrol (ref. nummer 8310) som är speciellt avsedd för segelfartygstacklingar.

## ALGEMENE MONTAGE RAADGEVINGEN

Voor U ligt een Humbrol maquette, elke tros, elk stuk werd afzonderlijk bestudeerd en gerealiseerd om op een volkomen manier bijeen gebracht te worden.

### Alvorens te beginnen

Alvorens tot de montage over te gaan, eerst de handleiding bestuderen.

In geval van versie keuze, de voor de gekozen versie nodige stukken merken. De montage faze volgde de navolgen.

### Samenvoegen en lijmen

Naarmate het samenvoegen, de trosstukken m.b.v. een lemmer of snijdende tang losmaken, de ronde kleine schijfjes eventueel weglaten. Indien nodig, de stukken m.b.v. een vijl bramen.

Alvorens te lijmen, de stukken onderling droog verzamelen ten einde een goed begrip van het uit te voeren lijmen te hebben.

De Humbrol lijn in zeer kleine hoeveelheden gebruiken, voldoende laten drogen.

Voor het lijmen van belangrijke stukken, hen onderling m.b.v. elastieken of klevende bandjes bijeenhouden.

Het plaatsen van kleine stukjes m.b.v. tangetjes uitvoeren.

De lijn kleef niet op geverfde of metalen delen, deze afkrabben alvorens het lijmen voor de montage.

### Schilderwerk

De Humbrol verf (op de handleiding gerefereerd) speciaal ontworpen voor de versiering van maquettes en de Humbrol penselen gebruiken.

De stukken volgens de instructie handleiding voor of na de montage.

Voor het verfmengen (M op de handleiding gerefereerd), een voldoende mengselhoeveelheid voorbereiden, volgens de aangeduide verhoudingen.

### Het plaatsen van afdrukplaatjes

De plaats van de afdrukplaatjes op de maquette merken door het versieringsplan van de gekozen versie te volgen.

De afdrukplaatjes uitsnijden, hen enkele seconden in lauw water laten weken en hen van hun afdrukpapier tot op de voorziene plaats laten glijden, het teveel aan water met een vloeipapier of natte doek absorberen.

### Draden voor hoofdtouwen

De Humbrol draden (ref. 8310) speciaal ontworpen voor het verwezenlijken van de takelage van het zeilschip gebruiken.